



## BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM

Số : 09/AJ/2025

Kính gửi: SỞ CÔNG THƯƠNG TỈNH KHÁNH HÒA

### I. Thông tin về tổ chức tự công bố sản phẩm

Tên tổ chức: CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI AJ

Trụ sở: số 730 đường Lương Định Của, xã Vĩnh Thạnh, tp Nha Trang, tỉnh Khánh Hòa.

Điện thoại: 02587302772

Email: [office@ajwine.vn](mailto:office@ajwine.vn)

Mã số doanh nghiệp: 4200594460, do Sở KH & ĐT tỉnh Khánh Hòa cấp lần đầu ngày 20/4/2005; cấp thay đổi lần thứ 9 ngày 29/08/2023.

### II. Thông tin về sản phẩm

- Tên sản phẩm: Rượu vang nổ Castell D'Or Cava Brut Nature.
- Thành phần: Dịch chiết nho lên men, không qua chưng cất.
- Chỉ tiêu chất lượng sản phẩm:

TT	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức công bố
1	Hàm lượng etanol ở 20 °C	%V/V	11,5 ± 2
2	Hàm lượng metanol	mg/L	≤ 250
3	Hàm lượng sunphua dioxyt	mg/L	≤ 235
4	Hàm lượng chì	mg/L	≤ 0,2

4. Thời hạn sử dụng sản phẩm: Không qui định.

5. Qui cách đóng gói: 750 ml.

6. Chất liệu bao bì: Sản phẩm được đựng trong chai thủy tinh. Bao bì đảm bảo an toàn vệ sinh thực phẩm theo qui định của Bộ Y Tế.

7. Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm: Công ty Castell D'Or S.L; Địa chỉ: Ctra. de Santes Crues, 43814 thành phố Vila – Rodona, tỉnh Tarragona, Tây Ban Nha.

III. Mẫu nhãn sản phẩm: Mẫu nhãn chính, nhãn phụ dự thảo đính kèm

### IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm

Cty TNHH Thương Mại AJ kinh doanh thực phẩm đạt yêu cầu về an toàn thực phẩm theo:

- Quy chuẩn kỹ thuật Quốc gia số QCVN6-3:2010/BYT

Chúng tôi cam kết thực hiện đầy đủ các qui định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

Khánh Hòa, ngày ..... tháng.....năm 2025

ĐẠI DIỆN CÔNG TY

GIÁM ĐỐC



Jean Guzun

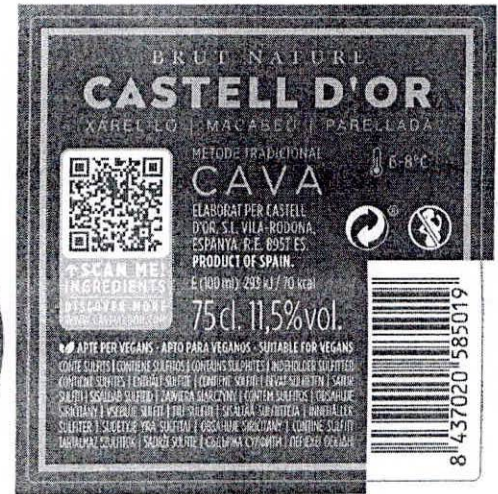


၂၀၁၆ ခုနှစ်



ကျွန်းသစ်

## NHÃN CHÍNH:



## NHÃN PHỤ:

### **Rượu vang nổ Castell D'Or Cava Brut Nature**

- Xuất xứ: Tây Ban Nha.
- Thành phần: Dịch chiết nho lên men, không qua chưng cất.
- Hàm lượng etanol: Xem trên chai.
- Thể tích thực: Xem trên chai
- Hạn sử dụng: Không qui định.
- Hướng dẫn sử dụng: Uống trực tiếp. Ngon hơn khi uống lạnh.
- Hướng dẫn bảo quản: Bảo quản mát, tránh ánh nắng trực tiếp.
- Sản xuất & đóng chai bởi công ty: Castel D'Or S.L
- Địa chỉ: Ctra. de Santes Crues, 43814 tpVila-Rodona, tỉnh Tarragona, Tây Ban Nha
- Nhập khẩu, phân phối & chịu trách nhiệm về sp: **Cty TNHH Thương Mại AJ.**
- Địa chỉ: 730 Lương Định Của, xã Vĩnh Thạnh, tp Nha Trang, tỉnh Khánh Hòa.
- Điện thoại : 0258 7302772 Số công bố: 09/AJ/2025
- *Khuyến cáo: Sản phẩm có chứa sunphua; Phụ nữ mang thai uống rượu có thể gây hại cho thai nhi.*







KT3-03759BTP5/2

**PHIẾU KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM**  
**TEST REPORT**

17/06/2025  
 Page 01/02

1. Tên mẫu : RƯỢU VANG NỖ CASTELL D'OR CAVA BRUT NATURE  
 Name of sample
2. Mô tả mẫu : Mẫu thử nghiệm do khách hàng lấy mẫu, tên mẫu và thông tin về mẫu do khách hàng cung cấp./ Testing sample was sampled by customer, sample name and sample information were supplied by customer.  
 Sample description  
 Mẫu còn nguyên bao bì và nhãn hiệu.  
 As received sample is intact package and label.
3. Số lượng mẫu : 01  
 Quantity
4. Ngày nhận mẫu : 11/06/2025  
 Date of receiving
5. Thời gian thử nghiệm : 11/06/2025 – 17/06/2025  
 Testing duration
6. Nơi gửi mẫu : CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI AJ  
 Customer số 730 Lương Định Của, xã Vĩnh Thạnh, thành phố Nha Trang, tỉnh Khánh Hòa
7. Kết quả thử nghiệm : Xem trang / See page 02/02  
 Test results

**TRƯỞNG PTN THỰC PHẨM**  
**HEAD OF FOOD TESTING LAB**

**TL. GIÁM ĐỐC / PP. DIRECTOR**  
**TRƯỞNG PHÒNG THỬ NGHIỆM/**  
**HEAD OF TESTING LAB.**

*(Handwritten signature)*

**ỨNG THỰC BẢN SAO ĐÚNG VỚI BẢN CHÍNH**  
 chứng thực..... *(Handwritten)*..... Quyển số... 02... **SCT/BS**

Ngày 02-07-2025

Nguyễn Thành Công

Ngô Quốc Việt



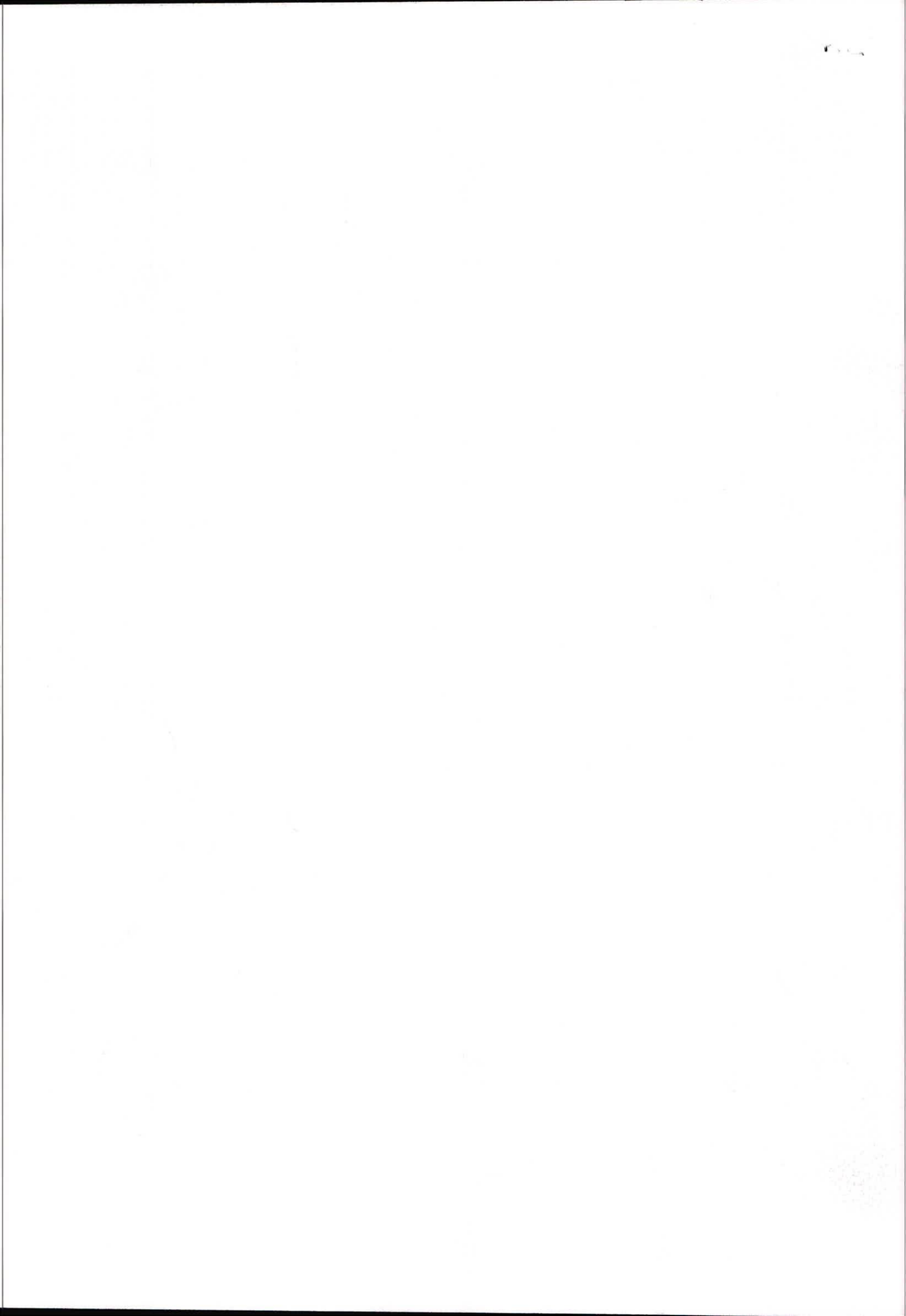
*Mai Hồng Lúe*



QUATEST 3 là đơn vị cung cấp các dịch vụ thử nghiệm và đo lường chất lượng theo các tiêu chuẩn quốc gia và quốc tế. Mọi chi phí thử nghiệm đều được tính theo bảng giá niêm yết. Mọi chi tiết xin liên hệ: Hotline: 1900 123456. Địa chỉ: 49 Pasteur, Quận 1, TP. HCM. Website: www.quatest3.com.vn

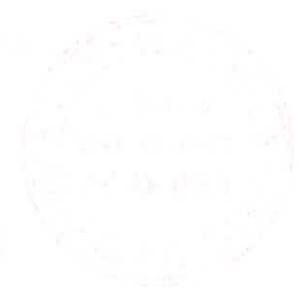








The following is a list of the  
 names of the members of the  
 committee who have been  
 appointed to the  
 position of  
 Secretary of the  
 Board of Directors of the  
 Corporation.



BẢN DỊCH



08/AS/2025

CAVA

BRUT

**CASTELL D'OR**

PHƯƠNG PHÁP TRUYỀN THỐNG

CHÚNG TA CÙNG NHAU CHIA SẺ CÂU CHUYỆN

BRUT

**CASTELL D'OR**

XAREL LO | MACABEU | PARELLADA



HÃY QUÉT TÔI  
THÀNH PHẦN

KHÁM PHÁ THÊM  
[www.castelldor.com](http://www.castelldor.com)

PHƯƠNG PHÁP TRUYỀN THỐNG

6-8°C

CAVA

Sản xuất bởi CASTELL D'OR, S.L.  
VILA-RODONA, TÂY BAN NHA,  
R.E. 895T ES.

**SẢN PHẨM CỦA TÂY BAN NHA**

Năng lượng (100 ml):

314 kJ/75 kcal

75 cl 11,5% cồn/thể tích

Thích hợp cho người ăn chay

Chứa sulphit



H/2



08/AS/2025

CAVA

BRUT

**CASTELL D'OR**

PHƯƠNG PHÁP TRUYỀN THỐNG

CHÚNG TA CÙNG NHAU CHIA SẺ CÂU CHUYỆN

BRUT

**CASTELL D'OR**

XAREL LO | MACABEU | PARELLADA



HÃY QUÉT TÔI  
THÀNH PHẦN

KHÁM PHÁ THÊM  
[www.castelldor.com](http://www.castelldor.com)

Sản xuất bởi CASTELL D'OR, S.L.

L'ESPLUGA DE FRANCOLÍ, TÂY BAN NHA,  
R.E. 7452T ES. **SẢN PHẨM CỦA TÂY BAN NHA**

Chứa sulphit



37,5 cl 11,5% cồn/thể tích

Năng lượng (100 ml):

314 kJ/75 kcal

PHƯƠNG PHÁP TRUYỀN THỐNG

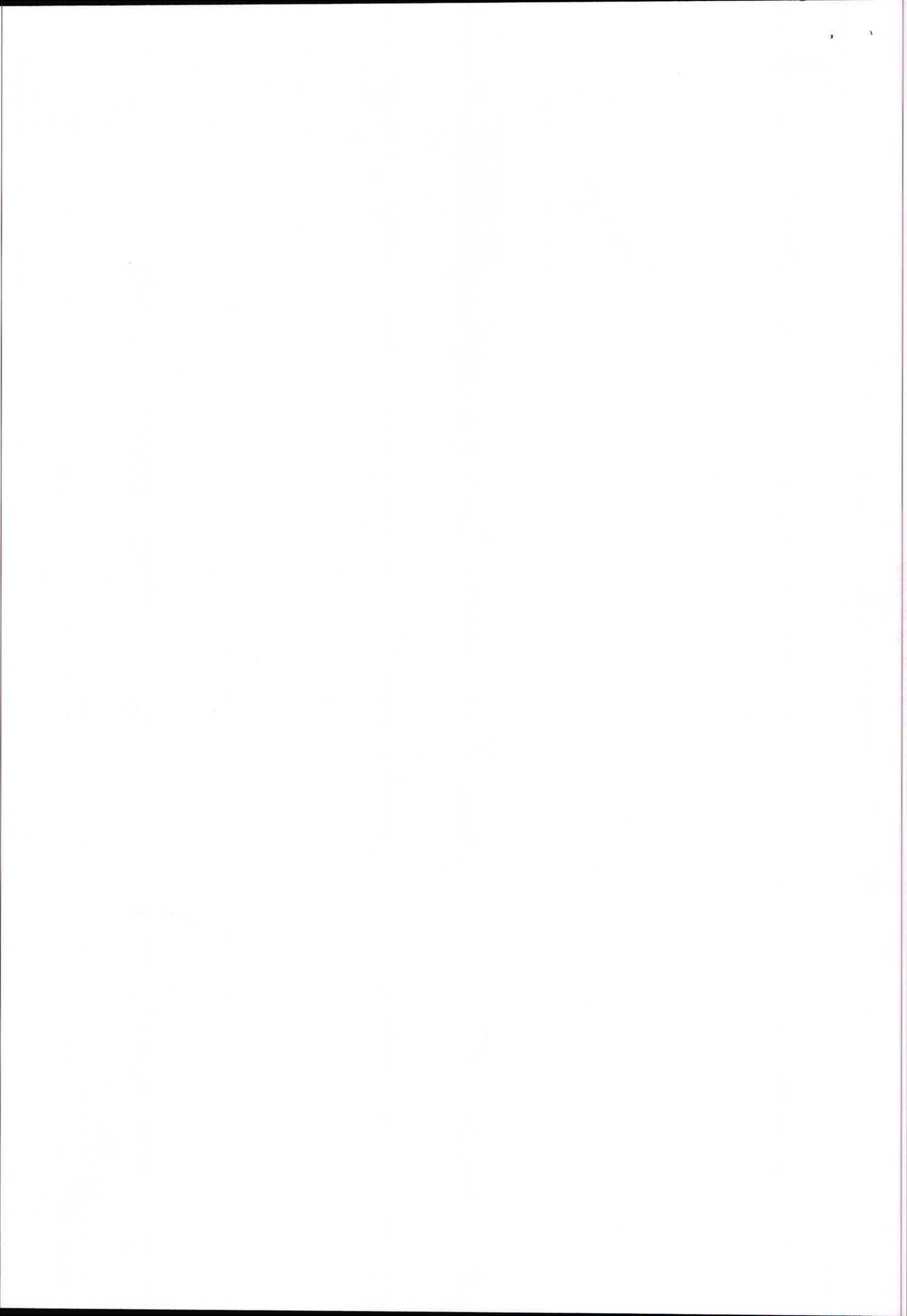
CAVA

6-8°C

Thích hợp cho người ăn chay



H/2





**BẢN DỊCH**

08/AJ/2025

CAVA  
BRUT

**CASTELL D'OR**

PHƯƠNG PHÁP TRUYỀN THỐNG

CHÚNG TA CÙNG NHAU CHIA SẺ CÂU CHUYỆN

BRUT

**CASTELL D'OR**

XAREL LO | MACABEU | PARELLADA



PHƯƠNG PHÁP TRUYỀN THỐNG | CAVA

Sản xuất bởi CASTELL D'OR, S.L.  
L'ESPLUGA DE FRANCOLÍ, TÂY BAN NHA,  
R.E. 7452T ES. **SẢN PHẨM CỦA TÂY BAN NHA**  
Chứa sulphit

6-8°C

150 cl 11,5% cồn/thể tích



Hlm

02  
PHÒ:  
CHÚ  
KHC  
T.K



09/AJ/2025

CAVA  
BRUT NATURE

**CASTELL D'OR**

PHƯƠNG PHÁP TRUYỀN THỐNG

CHÚNG TA CÙNG NHAU CHIA SẺ CÂU CHUYỆN

BRUT NATURE

**CASTELL D'OR**

XAREL LO | MACABEU | PARELLADA



PHƯƠNG PHÁP TRUYỀN THỐNG | CAVA 6-8°C

Sản xuất bởi CASTELL D'OR, S.L.  
VILA-RODONA, TÂY BAN NHA,  
R.E. 895T ES.

**SẢN PHẨM CỦA TÂY BAN NHA**

Năng lượng (100 ml):

293 kJ/70 kcal

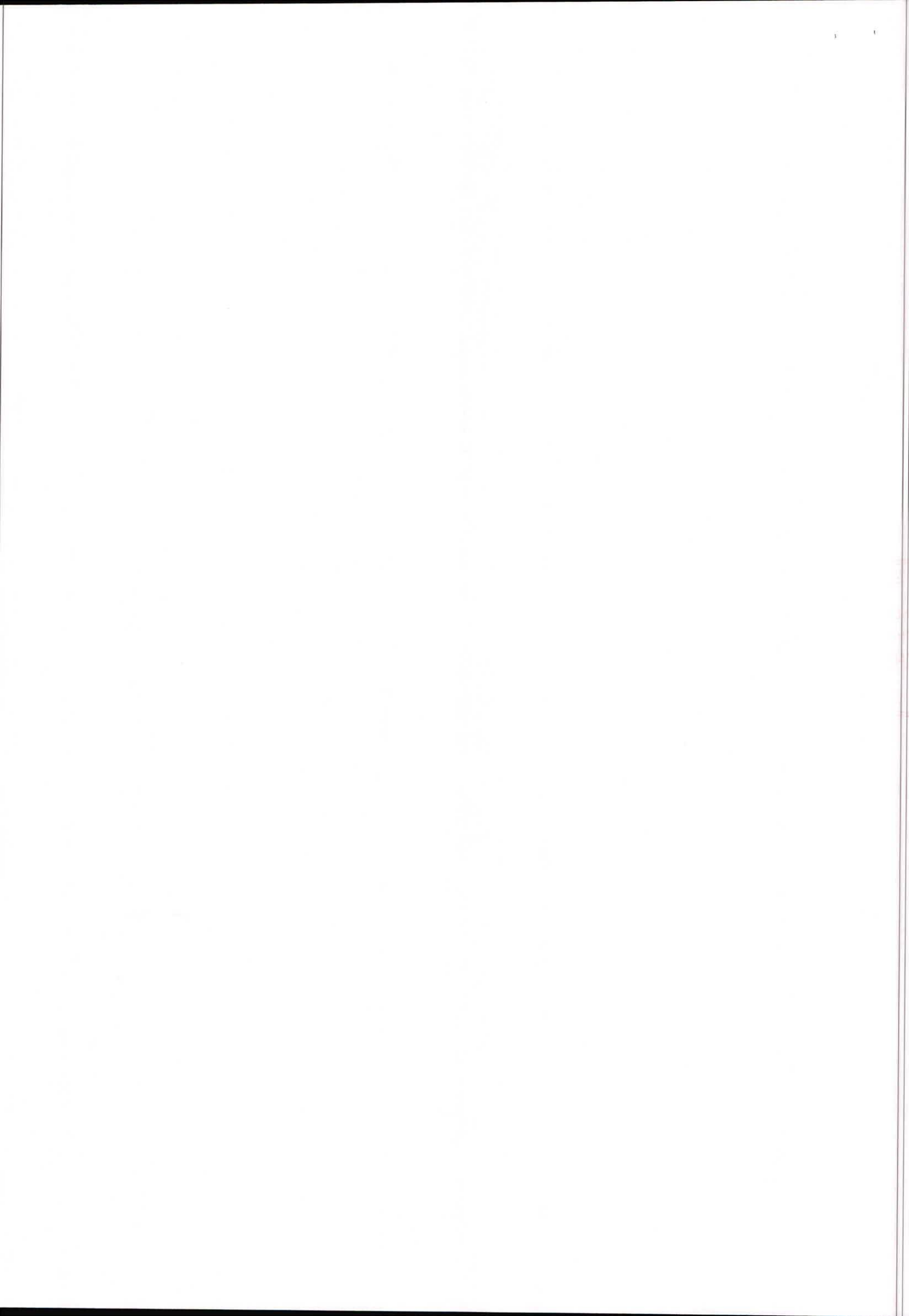
75 cl 11,5% cồn/thể tích

Thích hợp cho người ăn chay

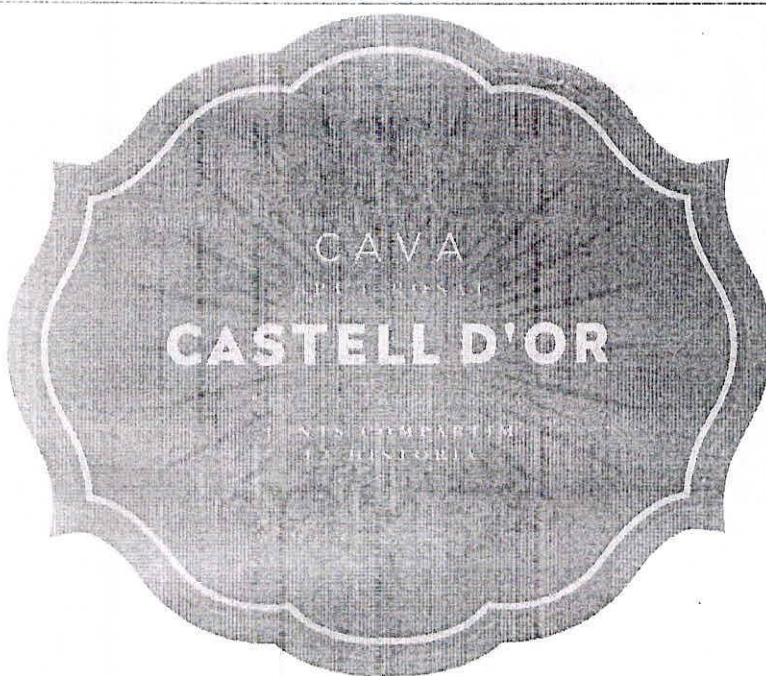
Chứa sulphit



Hlm



BẢN DỊCH



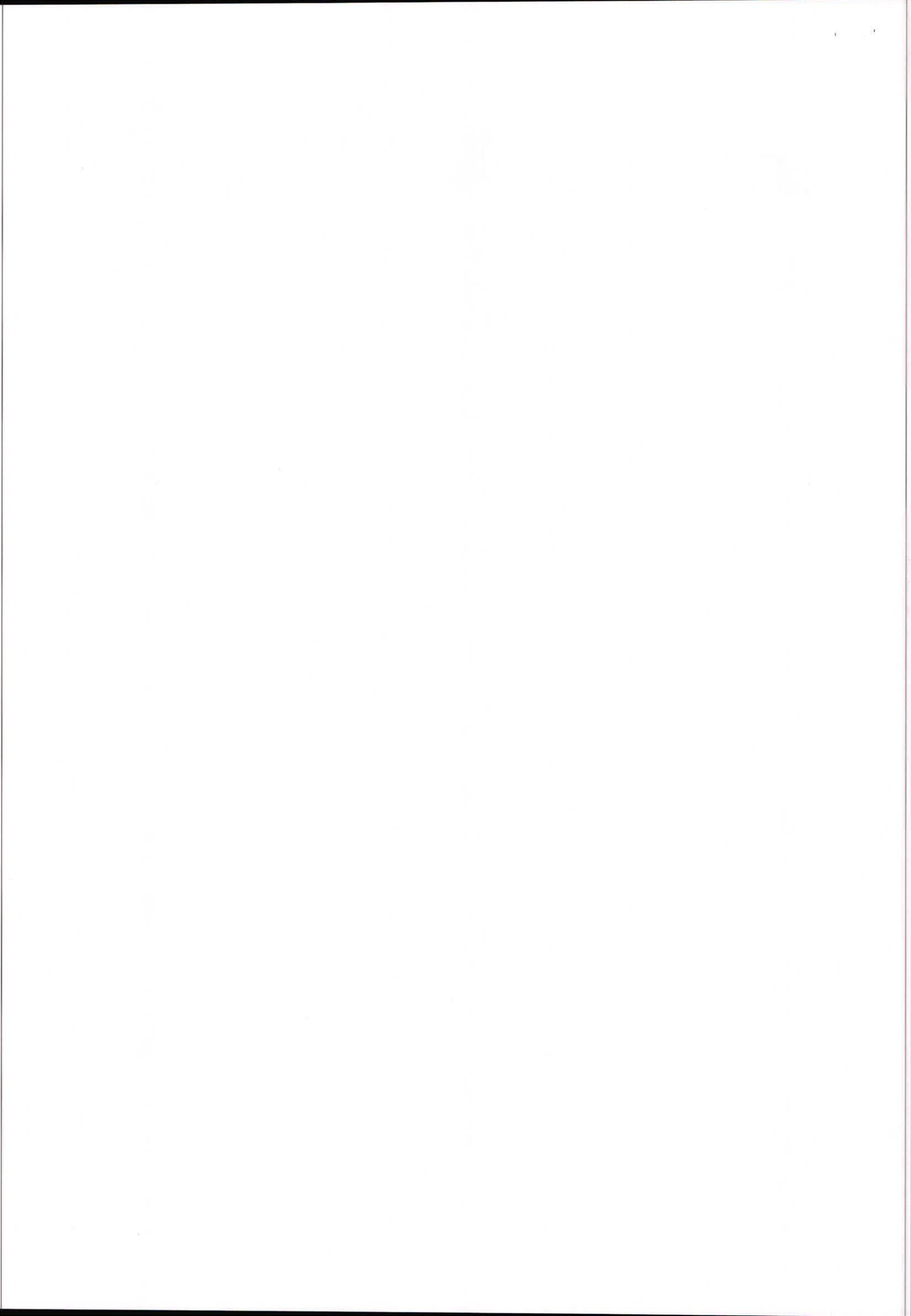
10/AS/2025

CAVA  
BRUT ROSAT  
**CASTELL D'OR**  
PHƯƠNG PHÁP TRUYỀN THỐNG  
CHÚNG TA CÙNG NHAU CHIA SẺ CÂU CHUYỆN

BRUT - ROSAT  
**CASTELL D'OR**  
TREPAT  
PHƯƠNG PHÁP TRUYỀN THỐNG 6-8°C  
CAVA  
Sản xuất bởi CASTELL D'OR, S.L.  
VILA-RODONA, TÂY BAN NHA,  
R.E. 895T ES.  
SẢN PHẨM CỦA TÂY BAN NHA  
Năng lượng (100 ml):  
314 kJ/75 kcal  
75 cl 11,5% cồn/thể tích  
Thích hợp cho người ăn chay  
Chứa sulphit



Handwritten signature



**Lời chứng chứng thực chữ ký người dịch**

Tôi **Vũ Hoàng Anh** Thẻ căn cước công dân số **001188025366** cam đoan đã dịch chính xác nội dung của giấy tờ/văn bản này từ tiếng **Tây Ban Nha** sang tiếng **Việt**.

Ngày 21 tháng 07 năm 2025

**Người dịch**



**Vũ Hoàng Anh**

Ngày 21 tháng 07 năm 2025 (Bằng chữ: Ngày hai mươi một tháng Bảy năm hai nghìn không trăm hai mươi lăm) tại trụ sở Văn phòng công chứng Đông Đô, thành phố Hà Nội, địa chỉ: Số 101 Ngụy Như Kon Tum, phường Thanh Xuân, thành phố Hà Nội.

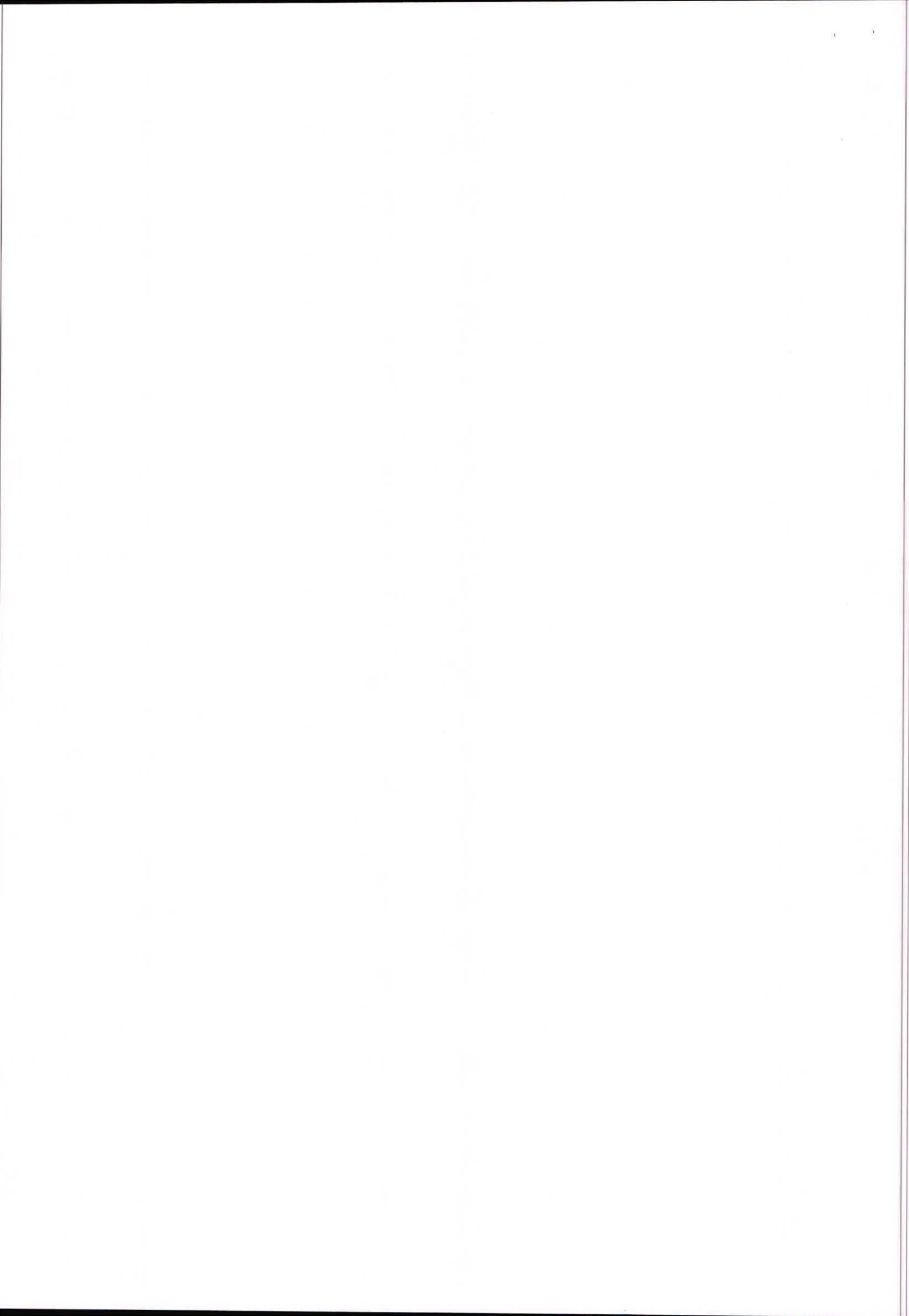
Tôi **Hồ Thị Ánh**, là Công chứng viên Văn phòng Công chứng Đông Đô, thành phố Hà Nội

**Chứng thực:**

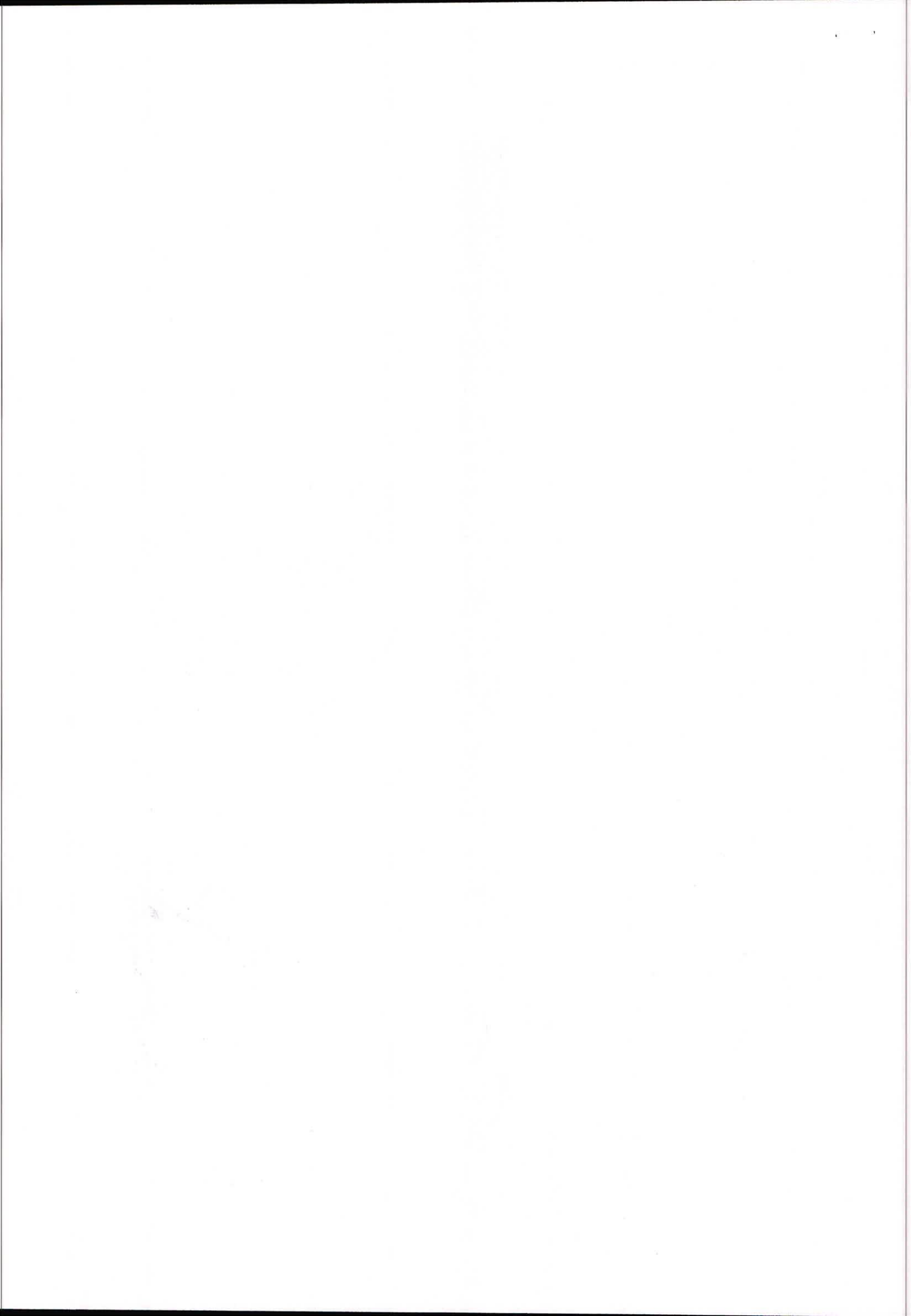
Ông/bà **Vũ Hoàng Anh** là người đã ký vào bản dịch này.

Số chứng thực 12256 quyền số 01 -SCT/CKND Ngày 21 tháng 07 năm 2025

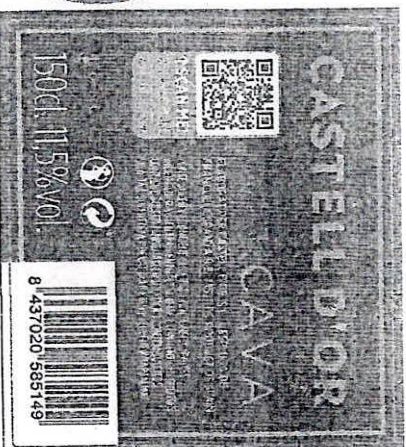
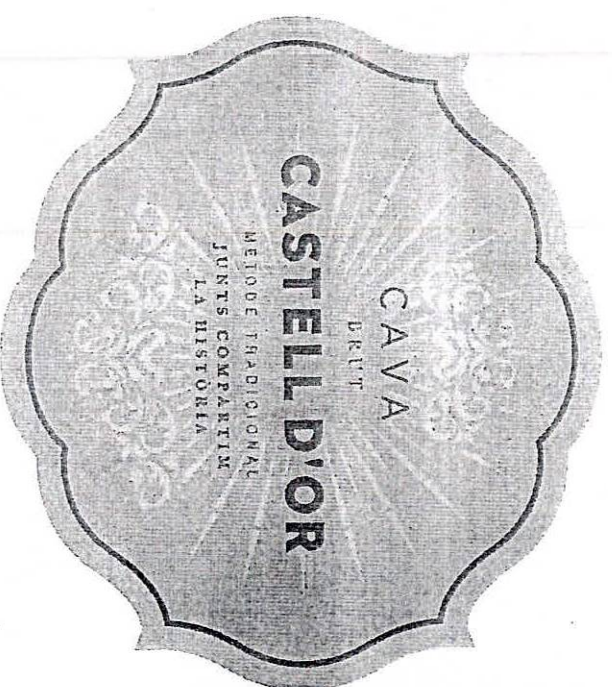
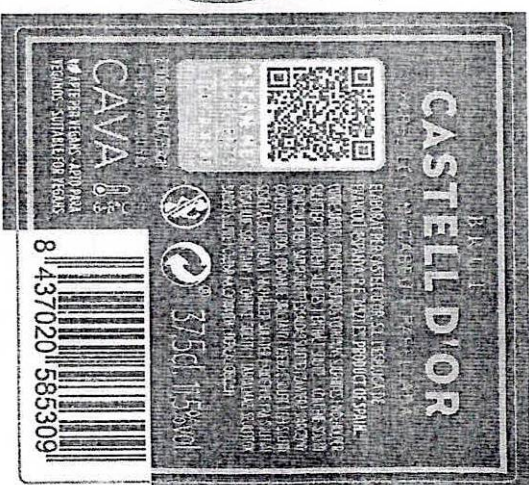
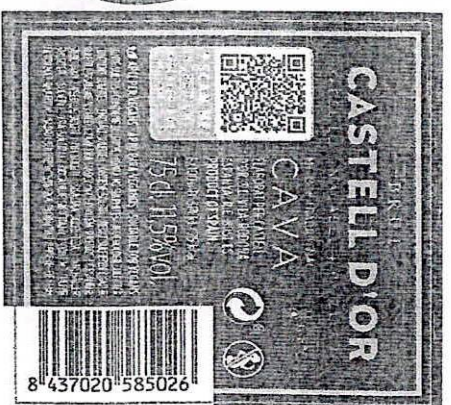


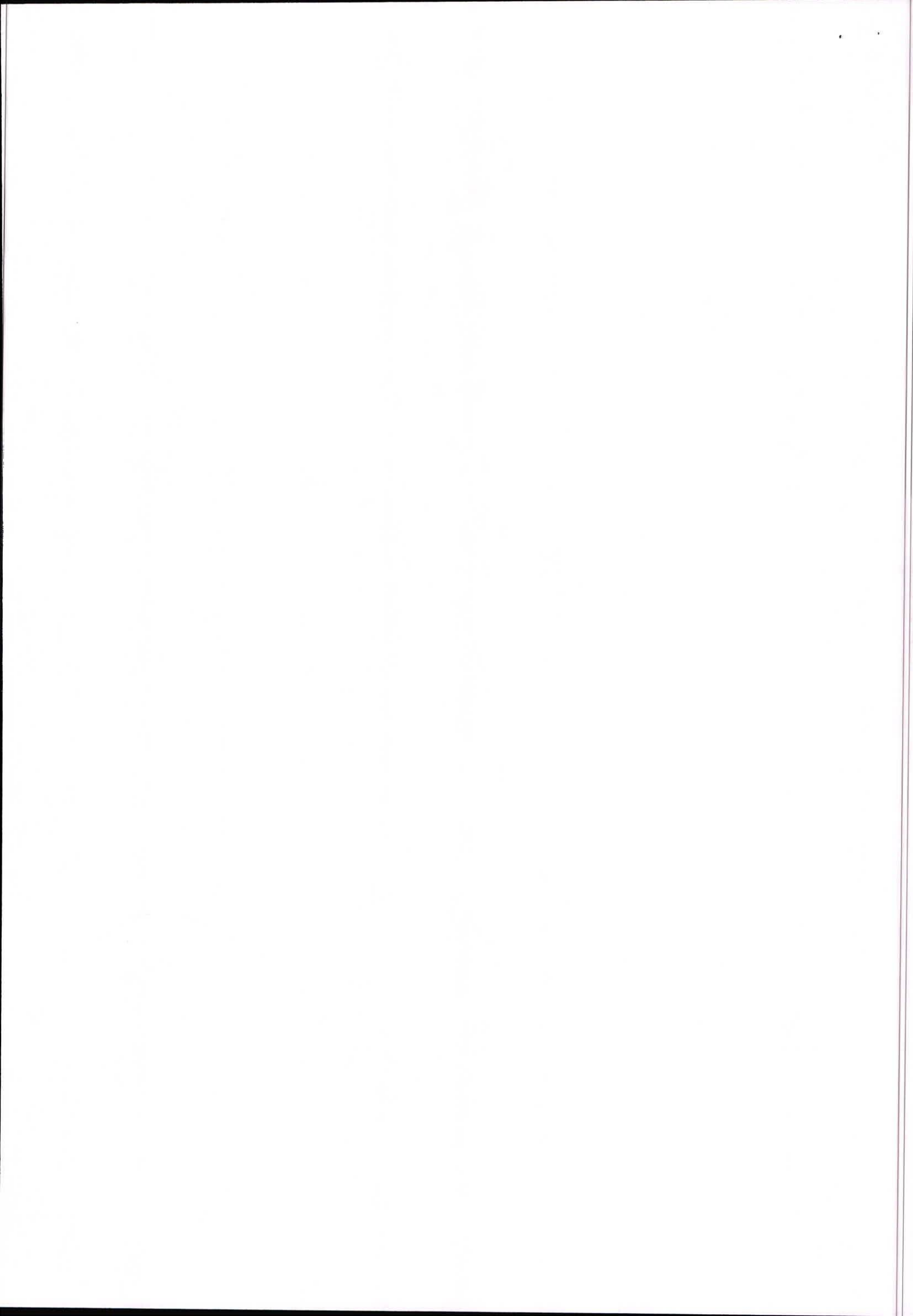




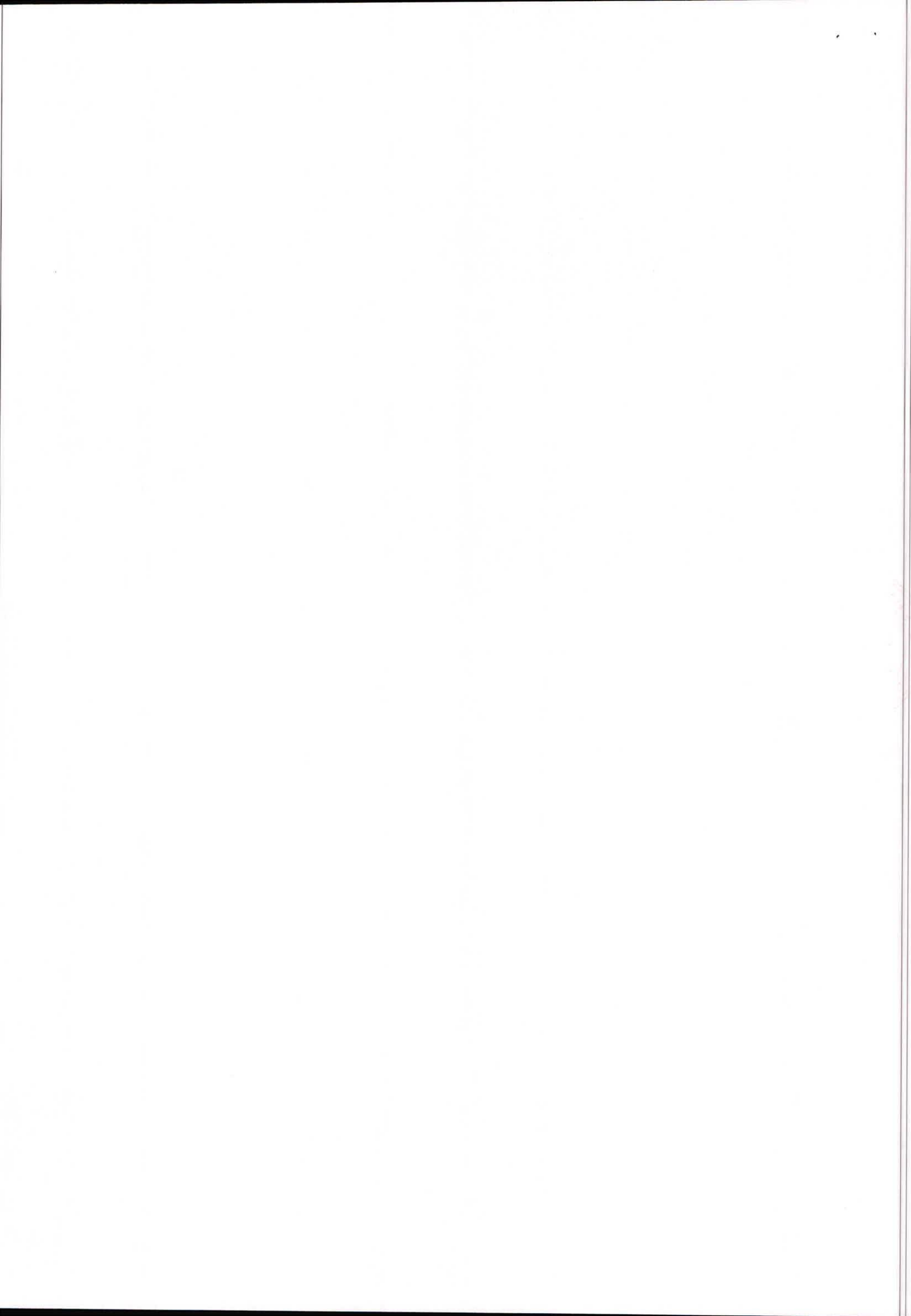


CASTELL D'OR CAVA BRUT (375ml; 750ml; 1500ml)









CASTELL D'OR CAVA BRUT ROSAT

